

УДК 811.111

ГРАФОН КАК ОДНО ИЗ ВИЗУАЛЬНЫХ СРЕДСТВ ОРГАНИЗАЦИИ ТЕКСТА

**Грушецкая Елена Николаевна
Кнрейчук Яна Антоновна**

Могилевский государственный университет имени А.А. Кулешова
(г. Могилев, Беларусь)

Статья посвящена исследованию эксплицитной стороны организации текста, средств визуализации информации, в частности, графонов, используемых автором/говорящим для воздействия на адресата/читателя.

Ключевые слова: графический уровень языка, визуализация, графон, текст, стратегия автора/ говорящего, коммуникативная прагматика.

The article investigates the explicit aspect of text organization, means of visualizing information. Particularly it studies graphons that are used by an author or speaker to cause an effect on the addressee/reader

Keywords: graphic level of language, visualization, graphon, text, the strategy of an author/speaker, communicative pragmatics.

В настоящее время продолжают лингвистические исследования различных типов текстов с позиций теории диалогизма и коммуникативной прагматики. В центре внимания ученых остаются вопросы, связанные со стратегиями и интенциями автора /говорящего, способах его воздействия на адресата/читателя. При этом исследуются языковые средства, используемые автором при построении текста, т. е. средства морфологического, синтаксического и стилистического уровней языка [3], [6].

Одним из предназначений любого текста является передача некоторой информации, донесение ее до читателя/реципиента. Используемые автором с этой целью те или иные лексические единицы, грамматические времена, определенные синтаксические структуры чаще всего остаются незамеченными большинством читателей/адресатов. Иными словами, данные языковые средства воздействуют на получателя информации имплицитно, неявно, требуют от читателя определенного времени для осмысления получаемой информации.

Постоянное расширение медиапространства, многократное увеличение информации и каналов ее получения приводят к тому, что читатель вынужден выбирать из всего информационного потока самое важное, интересное для себя в короткий промежуток времени. Он обращает внимание в первую очередь на то, что «лежит на поверхности», «бросается в глаза».

В таких условиях автору текста необходимо работать как над содержанием, так и над внешним оформлением текста, т. е. передавать смысловую информацию различными средствами визуализации [1, с. 10].

К средствам визуализации относятся единицы графического уровня – уровня непосредственного восприятия текста. Единицами графического уровня являются, в первую очередь, буквы и их изображение.

Необычное, мотивированное контекстом написание (или начертание) слов на фоне графического и орфографического стандартов называется графоном [5, с. 106]. К графонам относят: написание прописных букв вместо строчных и наоборот, дефиксацию, факультативные кавычки, включение в графический облик слова элементов иных знаковых систем (цифры, буквы латинского алфавита), курсив, использование разных шрифтов, подчеркивание и т. д.

Графоны являются частью медиальной коммуникации, а также одним из графических средств экспрессивности медиадискурса [2, с. 4]. В связи с этим, графоны как средство визуализации наиболее часто встречаются в публицистических текстах, которые отличаются прагматико-коммуникативной направленностью. Основная цель данных текстов состоит в том, чтобы в максимальной степени четко и доходчиво донести до читателей ту мысль, которую выражает автор,

Под графоном понимается, как правило, отклонение от нормы (фонетической, орфографической, каллиграфической и т. д.). Однако, представляется, что графоны выполняют, в первую очередь, выделительную функцию. Используя тот или иной графон, автор не только привлекает внимание читателя к содержанию текста, но и руководит процессом восприятия информации, как бы читая текст за самого читателя, направляя его взгляд на выделенный отрезок сообщения [4]. Тем самым выделяет ту часть информации, которая, по его мнению, является наиболее значимой и важной.

Например, в одной из статей газеты «Le monde» подчеркнуто название страны (*le Mali*) и название пандемии (*le coronavirus*). Такое выделение позволяет читателям понять, что речь в статье идет о коронавирусе в Мали, даже не читая ее полностью:

Aujourd'hui, la princesse qui aimait les étoffes fait coudre des masques de protection pour son pays d'adoption, le Mali, où le coronavirus a officiellement contaminé 56 personnes et fait cinq morts au 8 avril.

В следующей статье автор делает акцент на призыв Папы Римского Франциска к всеобщему и незамедленному прекращению огня в период коронавируса. Важность всеобщности и незамедлительности выделяется факультативными кавычками, написанием слов прописными буквами, а также жирным шрифтом:

Coronavirus: le pape François appelle à un cessez-le-feu «MONDIAL ET IMMÉDIAT».

Таким образом, в настоящее время все большую важность приобретает необходимость визуализации передаваемой в тексте информации. Для этого автору необходимо максимально использовать эксплицитные средства языка, например, графоны, которые выполняют не только формальные, но и содержательные функции.

Литература

1. Анохина, Т.О. О полифункциональности и полиаспектности графических знаков / Т.О. Анохина // Вестник Сумского гос. ун-та. Сер.: Филологические науки. – Сумы : СумГУ, 2014. – № 3(62). – С. 9–14.

2. Бабченко, Н.В. Фонетико-графические особенности современной экономической и политической лексики французского языка : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.05 / Н.В. Бабченко. – Киев, 2007. – 17 с.
3. Грушецкая, Е.Н. Грамматическое настоящее время как основное средство актуализации информации в тексте (на материале французского языка) / Е.Н. Грушецкая // Актуальные проблемы современной филологии и преподавания филологических дисциплин : сб. науч. статей Международной науч.-практ. конференции, посвященной 100-летию МГУ имени А.А. Кулешова, 15–16 мая 2013 г., Могилев, МГУ имени А.А. Кулешова. – Могилев : МГУ имени А.А. Кулешова, 2013. – С. 18–20.
4. Исакова, А.Ш. Языковое манипулирование через графон в рекламных текстах / А.Ш. Исакова, Б.С. Каболова, А.С. Сатанова. [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://www.rusnauka.com/9_DN_2010/Philologia/61052.doc.htm. – Дата доступа: 21.03.2020.
5. Сковородников, А.П. Экспрессивные синтаксические конструкции современного русского языка / А.П. Сковородников. – Томск, 2011. – 255 с.
6. Шевцова, А.К. Языковые признаки коммуникативного воздействия в интернет-дискурсе / А.К. Шевцова // Восточнославянские языки и литературы – V : сборник научных статей [по материалам V Международной научной конференции (г. Могилев, 27–28 октября 2017 г.)] / под ред. Е.Е. Иванова. – Могилев: МГУ имени А.А. Кулешова, 2018. – С. 32–36.